

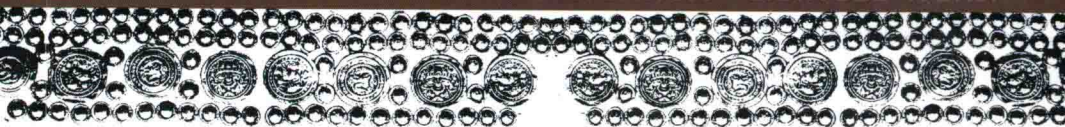


三苗文库

苗族语言与文化

——李炳泽文集

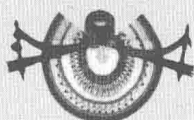
MIAOZUYUYAN YU WENHUA—LIBINGZE WENJI



主编 石茂明

民族出版社

非外借



三苗文库

MIAOZUYUYAN YU WENHUA—LIBINGZE WENJI

苗族语言与文化

——李炳泽文集

主 编	石茂明	
副主编	石德富	李云兵
	吴晓东	贾仲益

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

苗族语言与文化：李炳泽文集 / 石茂明主编. —北京：民族出版社，2016. 12

ISBN 978 - 7 - 105 - 11999 - 8

I. ①苗… II. ①石… III. ①苗语 - 语言学 - 文集②苗族 - 民族文化 - 中国 - 文集 IV. ①H216 - 53②K281. 6 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 000063 号

苗族语言与文化：李炳泽文集

策划编辑：张宏宏

责任编辑：张海燕

封面设计：金 晔

出版发行：民族出版社

社 址：北京市和平里北街 14 号

邮 编：100013

网 址：<http://www.mzpub.com>

印 刷：北京彩云龙印刷有限公司

经 销：各地新华书店

版 次：2016 年 12 月第 1 版 2016 年 12 月北京第 1 次印刷

开 本：880 毫米 × 1230 毫米 1/32

字 数：400 千字

印 张：15

定 价：40.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 11999 - 8/H · 818 (汉 261)

该书如有印装质量问题，请与本社发行部联系退换。

汉文编辑二室电话：010 - 64228001 发行部电话：010 - 64224782



1998—2004 年，在北京的几个从事苗学研究的六零后学者，办了一份学术交流通讯《苗族研究信息》，与各地从事苗族研究的学者交流各种学术资讯和学术观点。照片即于此期间（2002 年）拍摄于李炳泽家里。

后排左起：李炳泽、李云兵、吴晓东

前排左起：石茂明、石德富、贾仲益

李炳泽先生传略

李炳泽，男，苗族，1963年出生于贵州省雷山县西江镇开觉苗寨。2003年3月19日因车祸英年早逝。生前为中央民族大学副教授，苗族语言文化研究知名学者。

李炳泽先生自幼好学，聪颖过人。1980年考入贵州民族学院中文系攻读汉语言文学专业，1984年以优异成绩毕业并获学士学位。1984—1985年在贵州民族学院工作。1985年考取中央民族学院（中央民族大学前身）中国少数民族语言文学三系硕士研究生，攻读苗瑶语言文学专业，1988年研究生毕业并取得硕士学位。由于李先生学习成绩优异，科学研究能力强，并具有为科学献身的崇高精神，毕业后留校任教。

1994年晋升讲师，1997年晋升副教授。受日本法政大学的邀请，他于2000年以客座研究员的身份在该校国际文化交流中心从事学习和研究一年。

李先生生前为中央民族大学副教授、硕士生导师，历年承担课程有《苗语文》《苗族文学》《苗族文化》《苗瑶语族古籍文献》《汉藏语概论·苗瑶语》《语言规划》《中国语文概要》《文字学》《民族语言与文化》（讲座）、《中国文化史》等。他长期担任中央民族大学中国少数民族语言文学系苗瑶语教研室主任，兼任中央民族大学苗语研究所秘书长、中国汉藏语系研究中心秘书长等社会职务，是中国少数民族语言学学会会员。

李先生的一生是不断进行科学探索的一生，是不断学习和创

新的一生，是踏踏实实做人的一生。他的研究主要涉及苗族的语言、文学、文化等方面。在他短暂的一生中，著作丰硕，出版了六部专著和书籍，发表了近百篇论文和文章。其独著或合著、合编的有《口传诗歌中的非口语问题——苗族古歌的语言研究》（国家社科基金项目成果）、《汉语与少数民族语言关系概论》（合编）、《吉利话》《咒与骂》《俏皮话 5000 条》（合编）、《多味的餐桌》等。重要科研项目方面，他参与了国家社会科学基金资助的项目《汉语与少数民族语言关系概论》（戴庆厦主编，丁石庆、李炳泽副主编，1992）的工作，参加过黄布凡教授主持的国家教委博士点项目《电脑辅助汉藏语词汇和语音研究》和张公瑾教授主持的《少数民族物质文化史的语言学研究》等项目的工作。

他为人朴实，待人以诚，和蔼可亲，淡薄名利，是学生的良师，同事的益友。他的不幸，让亲人失去了最可亲、最可爱的亲人，让学生失去了最敬爱的良师，使同事失去了忠实可靠的益友，使学校失去了一个充满希望、年富力强的学者，使苗族语言文化的研究蒙受很大的损失。

作为一个学者而言，只有他的作品才能真正体现他的人生价值。纪念和缅怀他的人生，继承他的遗志与学问，最好的方式莫过于阅读他的作品，追溯他孜孜不倦探索科学真理的足迹。故而编此文集。

在李炳泽先生文集出版前夕，借此机会特别感谢李炳泽夫人伍隆萱老师的支持，张永祥和曹翠云老师的指导，编辑组成员的共同努力和热心师友的捐款相助。并向他的夫人和孩子表达深深的祝福！

石茂明

2016 年 12 月 10 日

目 录

第一编 总 说

苗族,我自由的民族	(3)
苗 学	(5)
苗族文化史	(9)

第二编 语言结构与演变

黔东南苗语 sh、çh 声母产生的时代	(67)
黔东南苗语介词形成初探	(76)
黔东南苗语动词的音节与形态	(92)
黔东南苗语为什么没有“进行体”助词	(104)
黔东南苗语词的重叠	(131)
黔东南苗语并联合成词构词的声调规律	(142)
黔东南苗语的前缀问题	(155)
瑶语复合词前音节的前缀化倾向	(161)
苗瑶语辅音前缀的音节化和实词化及其变体研究	(171)

第三编 语言比较与接触

苗语方言比较研究中寻找同源词的问题

——《苗语方言声韵母比较》读后	(185)
汉语与苗瑶语的亲属关系	(196)
汉语对苗瑶语的影响	(213)
贵州汉语中的民族语言成分	(231)
苗语跟周围语言的借词研究	(235)
黔东南苗语里的古汉语借词及其文化考察	(268)
雷山苗语对汉语的反渗透	(286)
从苗瑶语和孟高棉语的关系词说濮人南迁	(294)

第四编 语言与文化

苗族民间文学对语言的影响	(303)
从苗语词汇看苗族古代文化	(307)
苗族文学中三个方言区的三种凸出特色	(313)
苗语诗歌格律发展初探	(327)
黔东南苗语歌谣的“歌花”	(339)
苗族关于诗歌的一些观念	(348)
从苗语的 DIEL 看明清以来苗族文化的发展变化	(356)
“稻子”一词从华东向四周传播的痕迹	(372)
农作物的族际传播——语言学的研究	(377)
双语与民间文学的跨语言传播	(394)
《苗族图腾与神话》书序	(403)
苗族作家汉语文创作中关注苗族话题的过程	(411)
黔东南苗语的天干地支	(421)

草苗使用侗语却唱汉歌初探 (434)

附 录

《苗族语言与文化——李炳泽文集》捐款人名单 (447)

三苗网网友和部分学界同仁对李炳泽的哀悼

及其家属的慰问 (448)

见书如见人

——李炳泽《口传诗歌中的非口语问题》读后 (471)

第一编 总 说

苗族，我自由的民族^①

苗族是一个具有悠久历史的民族，自中国有文献记载的时代开始，她从未匿迹过，是一个活跃的、令人难忘的角色，是一个不屈不挠的民族。

苗族酷爱自由，追求自由。《尚书》曰：“何迂乎？有苗？！”苗族迁徙歌回答：“到西方寻找好生活。”《美国百科全书》（1980年）“苗族”条说：“苗族以热爱自由、追求自由而著称于世。”他们的迁徙与其生产方式（游耕）有关，这是他们追求自由所致。清乾嘉年间，他们刚结束艰苦的迁徙不久，过上稍稍安定的生活，却又遇上了妨碍他们自由的满、汉地主、官吏。于是，在湘西、黔东南地区，苗民在石柳邓、石三保、吴半生、吴八月的领导下，提出“逐客民，复故地”的口号，展开了大规模的反清起义。

由于长期长距离的迁徙，造成苗族文化的大量失落。没有参与迁徙的部分苗族已同汉族融合，其文化也成为汉语文化的一部分（当然都属于中华民族的文化）。因此，苗民族保存得比较多的文化也只是精神文化。

苗族在迁徙的过程中锻炼出了适应不同地理、文化环境的能力，培养出他们与其他民族处好关系的种种方式和性格。每到一个新的地方，都吸收当地民族的文化。从中原到长江中游，他们学会了植稻，较早地参加了水稻文化的创造活动。有些学者还注

^① 原载《民族团结》，1988（5）。

意到苗族在长江中游一带周旋时，其文化与楚文化有一定关系，如巫文化、文学等。前不久，我们在参观中国艺术节的“湖北民间美术展览”时，感到苗族的刺绣、挑花也与楚文化的影响有关。因为苗族曾经是楚国的主要国民之一。

过去，在定居下来后，由于交通不便，通讯不发达，苗族在吸收外文化时，有一些被动，大体上是外界传进来什么就吸收什么。现在，由于交通有了很大发展，文化传播方式也大为改变，从书刊、报纸、广播、电视、电影上吸收文化的机会比过去优越，而且逐渐改变了过去那种被动姿态，变为主动出击了。

苗 学^①

苗学 (Miaology, Miao Studies) 是指研究苗族各方面的综合性学科, 其中对历史、语言、文学、艺术、民俗的研究取得了较显著的成绩。“苗学”一词始出现于 1988 年在贵州省黔东南苗族侗族自治州黄平县召开的“贵州省苗学研究会”成立大会。

苗族主要分布在中国西南和中南诸省区, 此外在东南亚的越南、老挝、泰国、缅甸以及美国、法国、澳大利亚等西方国家也有分布。全世界苗族悠久的历史、长距离长时间的迁徙以及与历代政权的冲突首先成为古代中国史学家注意的目标, 同时也吸引了在 19 世纪才开始接触苗族的西方传教士、探险家和学者。19 世纪以前, 人们对苗族只是描述和记录, 并对其历史来源进行猜测。19 世纪下半叶开始, 许多受过专门训练的西方学者开始深入苗族地区进行实地调查, 发表了一些有影响的报告, 如《关于中国的苗子或土著》、《中国西部的苗子和其他部落》、《苗族调查报告》和《苗族史》等。20 世纪上半叶开始, 中国学者也调查发表了《海南岛的苗人》、《湘西苗族调查报告》, 陈国钧和吴泽霖对贵州苗族也做了零星调查。同时出现了三位较有成就的苗族学者: 杨汉先、石启贵、梁聚五。他们来自苗语的三个方言区, 向世人报告了各地的苗族情况。新中国成立之后, 中国学者对苗族的调查研究进入全面阶段, 尤其是国家有关单位组织的社

① 原载《简明华夏百科全书》, 北京, 华夏出版社, 1998。

会历史调查、语言普查、民间文学收集整理和文学史的编撰等活动更把苗学研究推向高潮。这些调查为后来的《苗族简史》(1985)、《苗语简志》(1986)、《苗族文学史》(1982)的产生打下了良好的基础。与此同时,国外学者对东南亚苗族进行调查或利用原来的资料进行研究,发表了《川苗的诗歌和故事》(1954)、《苗族》(1960),《山地的移民:泰国青苗的文化生态学》(1976)。20世纪80年代,一批受过训练的苗族学者成长起来。伴随着苗族史一些问题的争论以及长期调查的材料积累,苗学研究的领域全面铺开。而当东南亚苗族移民美国引起世人的注意而进行调查和历史追溯研究,来到苗族的大本营中国的时候,苗学又再次引起重视。1988年成立苗学会是苗学走向更加成熟的标志。

苗学研究者对历史研究得较多,取得的成就也较为显著。对苗族的族源,现在一般都认为“蚩尤”、“三苗”与苗族有关系,之后由“蛮”、“武陵蛮”发展而来。只有萨维那认为苗族是世纪前居住在伊朗高原的都兰人的一部分,后来才迁徙到西伯利亚,再到中国。历史上苗族频繁地起义及在刀耕火种的农业活动过程中,不断迁徙,既有部分苗族融合到汉族中,也有其他民族的一部分融合到苗族中来,导致各地各方言苗族之间文化上差别,苗族在迁徙中各部分在不同的地方与不同的民族接触,吸收了不同面貌的文化。

对苗语的研究,19世纪以前主要是对其词汇的记录,西方人的记录为后来的学者研究苗语的系属问题提供了资料。目前对苗语的系属有“汉藏语系”、“南岛语系”、独立的“苗瑶语系”等说法。历史上苗族在长距离迁徙的过程中,与许多语言有过接触是应该考虑的问题。20世纪50年代的语言普查基本把苗语的方言、次方言和土语的情况弄清楚了,但是苗语方言之间的词汇大约有60%的差异的原因,还在探讨之中。古苗语的语音基本上构

拟出来，三个方言的语法也在不同时期得到描写。苗语中较为特别的状词、量词、指示词也得到研究。在已经出版的20多部苗汉、汉苗、英苗、苗英、苗法、法苗词典中，编得较好的是《白苗—英词典》（Heimbach, 1969）和《苗汉词典》（张永祥、许士仁，1990）。Joakim Enwall（1994）的《苗族文字的历史与发展》集前人的研究成果，把苗族使用过的各种文字以及他们的发展做了较好的总结。

苗族文学主要还是民间文学，对苗族文学的研究主要始于20世纪50年代的贵州，尽管之前一些人已经开始使用国际音标或苗文记录苗族的神话、歌谣和故事，但他们的目的不是主要集中在文学上。20世纪50年代初，马学良带领他的苗族学生在调查苗语时开始记录苗族古歌，之后发表了关于古歌的一些文章。成书于20世纪60年代初的《苗族文学史》首次对苗族文学史进行分期，同时指出各个时期苗族文学的主要内容、特征以及突出的特点。20世纪80年代以后，苗语歌谣的格律问题、翻译问题等等也得到研究。因为历史上没有文字，古代苗族的许多精神创造主要以形式较为固定的歌谣来传播。苗族文化中的许多问题都可以在歌谣中找到一些资料，如古代苗族的图腾、苗族关于宇宙起源假说、古代苗族历法和科技等。

苗学在古代苗族的社会制度、婚姻演变、艺术（音乐、舞蹈、刺绣、蜡染）、哲学、医药学、丧葬史、丧葬思想、宗教等等方面也都取得了可喜的成绩。而对现在全国各地苗族面临的现实问题进行研究，则是苗学目前正在进行的项目，如双语教育、经济开发、传统文化转变等问题。

苗学的研究成果除了较为集中于专著和论文集外，主要发表在中国西部诸省区的各地各级公开和内部刊物中，尤其集中在《贵州民族研究》和《苗侗文坛》上。贵州苗学会有会刊《苗学研究》，美国苗学学者创办有不定期的《苗族论坛》。湖南、云南、

广西、湖北等地也相继成立了苗学分会，贵州除了省级苗学会，还在一些州、地、市、县成立了分会。“苗族国际论坛”于1994年建立。中央民族大学的“苗学研究所”于1995年成立。